

32004R0027

L 5/36

EUROOPA LIIDU TEATAJA

9.1.2004

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 27/2004,****5. jaanuar 2004,****millega kehtestatakse üksikasjalikud üleminekueeskirjad nõukogu määruse (EÜ) nr 1257/1999 kohaldamiseks seoses Tšehhi Vabariigis, Eestis, Küprosel, Lätis, Leedus, Ungaris, Maltal, Poolas, Sloveenias ja Slovakkias EAGGF tagatisrahastust rahastatavate maaelu arendamise meetmetega**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemislepingut, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 2 lõiget 3,võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisakti, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 41 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

(1) Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisaktiga muudetud nõukogu 17. mai 1999. aasta määruse (EÜ) nr 1257/1999 (Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) toetuse kohta maaelu arendamiseks ning teatavate määruste muutmise ja kehtetuks tunnistamise kohta) <sup>(3)</sup> artikli 47a lõigetega 2 ja 3 ning artikliga 47b nähakse ette erieeskirjad, mis käsitlevad nimetatud määruse artikli 47a lõikes 1 osutatud maaelu arendamise meetmete rahastamist EAGGF tagatisrahastust. Eelkõige nähakse ette, et kohaldatakse teatavaid sätteid, mis sisalduvad nõukogu 21. juuni 1999. aasta määruses (EÜ) nr 1260/1999, millega nähakse ette üldsätted struktuurifondide kohta, <sup>(4)</sup> viimati muudetud kõnealuse ühinemisaktiga.

(2) Need eeskirjad jõustuvad uute liikmesriikide ühinemisel. Tuleks ette näha rakendusmeetmed, et hõlbustada üleminekut eeskätt nõukogu 17. mai 1999. aasta määruses (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta <sup>(5)</sup> ja nimetatud määruse rakenduseeskirjades sätestatud EAGGF tagatisrahastu toimimist käsitlevate kehtivate eeskirjade kohaldamiselt määrusega (EÜ) nr 1257/1999 kehtestatud erieeskirjade kohaldamisele.

(3) Kuna uued liikmesriigid ei ole ühisraha vastu võtnud, tuleks kehtestada erisätted muu hulgas kuludeklaratsioonides kasutatava vahetuskurssi kohta, kaldudes kõrvale komisjoni 22. detsembri 1998. aasta määrusest (EÜ)

nr 2808/98, millega sätestatakse põllumajanduse eurol põhineva valuutasüsteemi üksikasjalikud rakenduseeskirjad põllumajandussektoris. <sup>(6)</sup>

(4) Komisjoni 26. veebruari 2002. aasta määrusega (EÜ) nr 445/2002, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad nõukogu määruse (EÜ) nr 1257/1999 (Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi (EAGGF) toetuse kohta maaelu arendamiseks) kohaldamiseks, <sup>(7)</sup> nähakse ette finantssätted, mis ei sobi kokku määruse (EÜ) nr 1257/1999 artiklites 47a ja 47b sätestatud erieeskirjadega. Neid sätteid ei tohiks kohaldada uute liikmesriikide maaelu arengu programmdokumentide suhtes.

(5) Määruse (EÜ) nr 1257/1999 artiklitega 33h ja 33i nähakse vastavalt ette täiendavate otsetoetuste osaline rahastamine maaelu arengu programmitöö raames ja täiendavad riiklikud toetused Maltal. Kuna need meetmed on väga erilist laadi, tuleks nende haldamiseks ja kontrollimiseks vastu võtta erisätted.

(6) Kuna uued liikmesriigid ühinevad mitte aasta alguses, vaid 1. mail 2004, tuleks kehtestada erimeetmed vähemsoodsate piirkondade toetuse taotluste esitamiseks 2004. aastal tagamaks, et uued liikmesriigid täidavad oma kontrollikohustusi.

(7) Käesolevas määruses sätestatud meetmed on kooskõlas Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1***Kohaldamisala**

Käesoleva määrusega kehtestatakse üksikasjalikud üleminekueeskirjad määruse (EÜ) nr 1257/1999 artiklites 47a ja 47b sisalduvate finantssätete kohaldamiseks Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia (edaspidi "uued liikmesriigid") suhtes.

<sup>(1)</sup> ELT L 236, 23.9.2003, lk 17.<sup>(2)</sup> ELT L 236, 23.9.2003, lk 33.<sup>(3)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 80.<sup>(4)</sup> EÜT L 161, 26.6.1999, lk 1.<sup>(5)</sup> EÜT L 160, 26.6.1999, lk 103.<sup>(6)</sup> EÜT L 349, 24.12.1998, lk 36. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 816/2003 (ELT L 116, 13.5.2003, lk 12).<sup>(7)</sup> EÜT L 74, 15.3.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 963/2003 (ELT L 138, 5.6.2003, lk 32).

## Artikkel 2

**Kulutuste abikõlblikkus**

1. Määruse (EÜ) nr 1260/1999 artikli 30 lõike 2 teise lõigu kohaldamisel viitab uute liikmesriikide maaelu arengu programmdokumente heakskiitvas komisjoni otsuses sätestatud kulutuste abikõlblikkuse lõppkuupäev maksetele, mida teevad määruse (EÜ) nr 1258/1999 artiklis 4 osutatud makseasutused.

2. Ilma et see piiraks ühinemisakti artikli 33 lõike 5 kohaldamist, on abikõlblikud üksnes kulutused, mis on seotud meetmetega, mis on valitud osaliseks rahastamiseks määruse (EÜ) nr 1257/1999 alusel kooskõlas ettenähtud valikukriteeriumide ja -menetlustega ja mille suhtes on kohaldatud ühenduse eeskirju kogu selle ajavahemiku vältel, mil need on tehtud.

## Artikkel 3

**Maksed**

1. Määruse (EÜ) nr 1260/1999 artiklis 32 sisalduvaid viiteid makseasutusele käsitatakse viidetena määruse (EÜ) nr 1258/1999 artiklis 4 osutatud makseasutustele.

2. Määruse (EÜ) nr 1260/1999 artikli 32 lõike 1 kohaldamisel viitavad vahe- ja lõppmaksed makseasutuste tegelikult tehtud maksetele.

3. Määruse (EÜ) nr 1260/1999 artikli 32 lõike 3 kohaldamisel kehtivad maaelu arengu programmdokumentide kohaste vahemaksete suhtes järgmised tingimused:

- a) komisjonile on esitatud värskem nõutav rakendamise aastaaruanne, mis on ette nähtud määruse (EÜ) nr 1257/1999 artikli 48 lõike 2 kolmanda lõiguga;
- b) on esitatud värskem nõutav raamatupidamise aastaaruanne määruse (EÜ) nr 1258/1999 artikli 6 lõike 1 punkti b kohaselt.

4. Määruse (EÜ) nr 1260/1999 artikli 32 lõike 4 kohaldamisel tehakse maaelu arengu programmdokumendi kohane lõppmaks määruse (EÜ) nr 1258/1999 artikli 7 lõikega 3 ettenähtud raamatupidamisarvestuse kontrollimist ja heakskiitmist käsitleva värseima otsuse põhjal.

5. Tõendatud maksetaotlused esitatakse käesoleva määruse lisas esitatud näidise kohaselt.

## Artikkel 4

**Makseasutused**

1. Iga makseasutus peab raamatupidamisarvestust, mis hõlmab üksnes nende vahendite kasutamist, mis on talle kättesaadavaks tehtud maaelu arengu programmdokumentides sätestatud meetmetele tehtavate kulutuste katmiseks.

2. Makseasutused tagavad, et ühenduse toetust makstakse saajale riiklikku toetusega samal ajal või hiljem.

## Artikkel 5

**Euro kasutamine**

Komisjoni otsused, maksekohustused, maksetaotlustele lisatud kuludeklaratsioonid ja maksed väljendatakse eurodes kooskõlas komisjoni määrusega (EÜ) nr 643/2000. <sup>(1)</sup>

Määruse (EÜ) nr 1257/1999 artiklis 33h sätestatud meetme puhul arvestavad liikmesriigid omavääringus tehtud kulutused ümber eurodesse, kasutades otsetoetuskavade suhtes kohaldatavat vahetuskurssi.

## Artikkel 6

**Kuluaruanded ja -prognoosid**

Määruse (EÜ) nr 445/2002 artikleid 47, 48 ja 49 ei kohaldata uute liikmesriikide maaelu arengu programmdokumentide suhtes.

## Artikkel 7

**Raamatupidamisarvestuse kontrollimine ja heakskiitmine**

1. Komisjoni määruse (EÜ) nr 1663/95 <sup>(2)</sup> artikli 5 lõike 1 kohaldamisel hõlmavad selle artikli 4 lõikes 1 osutatud aruanded:

- a) kokkuvõtet aastastest kulutustest iga maaelu arendamise meetme kohta;
- b) tabelit, milles on näidatud erinevused punkti a kohaselt esitatud kulutuste ja käesoleva määruse artikli 3 lõikes 3 osutatud vahemaksete tarvis esitatud kulutuste vahel;
- c) võlgnike nimekirja väljavõtte kujulist tabelit, milles on näidatud kindlakstehtud, kuid majandusaasta lõpus veel sissenõudmata maaelu arendamise meetmetega seotud võla kogusumma.

2. Määruse (EÜ) nr 1663/95 artikli 7 lõike 1 teise lõigu kohaldamisel arvatakse määruse (EÜ) nr 1258/1999 artikli 7 lõikes 3 osutatud raamatupidamisarvestuse kontrollimise ja heakskiitmise otsuse kohaselt sissenõutavad või makstavad summad komisjoni hiljem tehtavatest maksetest maha või lisatakse neile.

<sup>(1)</sup> EÜT L 78, 29.3.2000, lk 4.

<sup>(2)</sup> EÜT L 158, 8.7.1995, lk 6. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2025/2001 (EÜT L 274, 17.10.2001, lk 3).

## Artikkel 8

**Täiendavad otsetoetused**

1. Olenemata määruse (EÜ) nr 445/2002 artiklist 58, teeb makseasutus määruse (EÜ) nr 1257/1999 artiklis 33h sätestatud täiendavate otsetoetustega seotud maksed maksetaotluse põhjal, mis on esitatud nõukogu määruse (EÜ) nr 1259/1999 (1) artiklis 1c sätestatud riikliku täiendava otsetoetuse saamiseks. Uute liikmesriikide puhul, kes kohaldavad määruse (EÜ) nr 1259/1999 artiklit 1a, tagab makseasutus, et täiendavat otsetoetust makstakse sama määruse artiklis 1 osutatud toetuskavade kohase ühenduse otsetoetusega samal ajal või hiljem.

2. Olenemata määruse (EÜ) nr 445/2002 artiklitest 59–64, kohaldavad liikmesriigid määruse (EÜ) nr 1257/1999 artiklis 33h sätestatud meetme puhul nõukogu määrust (EMÜ) nr 3508/92 (2) ja komisjoni määrust (EÜ) nr 2419/2001. (3)

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. jaanuar 2004

## Artikkel 9

**Täiendavad riiklikud toetused Malta**

Olenemata määruse (EÜ) nr 445/2002 artiklist 58, teeb makseasutus määruse (EÜ) nr 1257/1999 artiklis 33i sätestatud Malta täiendavate riiklike toetustega seotud maksed maksetaotluse põhjal, mis on esitatud riikliku toetuse saamiseks.

## Artikkel 10

**Üleminekusätted aastaks 2004**

Toetusesaadjad peavad esitama pädevatele asutustele taotlused määruse (EÜ) nr 1257/1999 V peatükis sätestatud hüvitiste saamiseks 2004. aasta eest enne 1. juulit 2004 või uute liikmesriikide kehtestatavaks hilisemaks kuupäevaks, mis on kooskõlas nende kontrollkohustustega, mis tulenevad määruse (EÜ) nr 445/2002 II peatüki 6. jaost.

## Artikkel 11

**Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub 1. mail 2004 Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemislepingu jõustumise korral.

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Franz FISCHLER

(1) EÜT L 160, 26.6.1999, lk 113.

(2) EÜT L 355, 5.12.1992, lk 1.

(3) EÜT L 327, 12.12.2001, lk 11.

LISA

KULUTÕEND JA -ARUANNE NING MAKSETAOTLUS

EUROOPA KOMISJON

EAGGF TAGATISRAHASTU

**Kulutõend ja -aruanne ning maksetaotlus**

(saata ametlikult põllumajanduse peadirektoraadi üksusesse F2)

Programmdokumendi nimi

\_\_\_\_\_

Komisjoni otsus: \_\_\_\_\_, kuupäev \_\_\_\_\_

Komisjoni viitenumber (CCI): \_\_\_\_\_

Riiklik viitenumber: \_\_\_\_\_ (olemasolu korral)

TÕEND

Mina, allkirjutanu, \_\_\_\_\_ ,  
 esindan makseasutust, kelle on määranud <sup>(1)</sup>

\_\_\_\_\_ ,

ja tõendan, et kõik lisatud aruandes sisalduvad abikõlblikud kulutused, mis vastavad EAGGF tagatisrahastu rahalisele panusele ning riigi avaliku ja/või erasektori rahalisele panusele, tehti vastavalt meetmete edenemisele

pärast: <sup>(1)</sup> \_\_\_\_ / \_\_\_\_ /20 \_\_\_\_ ja et nende summa on : EUROOT \_\_\_\_\_  
 (summa kahe kümnendkoha täpsusega)

Lisatud kuluaruanne meetmete lõikes põhineb raamatupidamiskontodel, mis on ajutiselt suletud:

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ /20 \_\_\_\_ .

ja moodustab käesoleva tõendi lahutamatu osa.

Samuti tõendan, et meetmed edenevad kooskõlas määruste (EÜ) nr 1257/1999 ja (EÜ) nr 1258/1999 sätetega, pidades eeskätt silmas:

1. vastavust asutamislepingu ja selle alusel vastuvõetud õigusaktide sätetele ning ühenduse poliitikale, eelkõige eeskirjadele, mis käsitlevad konkurentsi, riigihanketingute sõlmimist, keskkonnakaitset, meeste ja naiste vahelise ebavõrdsuse kaotamist ja võrdõiguslikkuse edendamist (määruse (EÜ) nr 1257/1999 artikkel 37);
2. juhtimis- ja kontrollimenetluste kohaldamist toetuse suhtes eelkõige selleks, et teha kindlaks, kas kaasrahastatavad tooted ja teenused on tarnitud ning kas deklareeritud kulud vastavad tegelikkusele, vältida ja avastada eeskirjade eiramist ning see kõrvaldada, uurida pettusi ning nõuda tagasi alusetult makstud summad (määruse (EÜ) nr 1258/1999 artikli 8 lõige 1).

<sup>(1)</sup> Märkida määruse (EÜ) nr 1258/1999 artikli 4 kohast määramist käsitlev haldusakt üheskoos vajalike viidete ja kuupäevaga.

<sup>(2)</sup> Asjakohane kuupäev kooskõlas otsusega ja vastavalt määruse (EÜ) nr 1257/1999 artikli 47b lõike (1) kolmanda lõigu nõuetele.

Tõendavad dokumendid on kättesaadavad praegu ja vähemalt kolme aasta jooksul kooskõlas komisjoni määruse (EÜ) nr 1663/95 artikliga 6.

Kinnitan, et:

1. kuluaruanne on õige ja tuleneb kontrollitavatel tõendavatel dokumentidel põhinevatest raamatupidamissüsteemidest;
2. kuluaruandes ja maksetaotluses on vajaduse korral arvesse võetud raamatupidamisarvestuse kontrollimise ja heakskiitmise otsuste finantstagajärgi, tagasinõutud summasid, tulu, mis saadakse toetusest rahastatavatel meetmetel, ja intressitulu;
3. aluseks olevate tehingute üksikasjalikud andmed on salvestatud failidena ja need esitatakse nõudmise korral komisjoni vastutavatele talitustele.

Kuupäev: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ /20 \_\_\_\_

#### MAKSETAOTLUS

Programmdokumendi nimi: \_\_\_\_\_

Komisjoni viitenumber (CCI): \_\_\_\_\_

Määruse (EÜ) nr 1260/1999 artikli 32 kohaselt taotlen mina, allakirjutanu (pädeva ametiisiku nimi suurtähtedega, tempel, ametikoht ja allkiri) EURO \_\_\_\_\_ suuruse summa maksmist vahemaksena/lõppmaksena. <sup>(3)</sup> Käesolev taotlus vastab vastuvõtmiseks nõutavatele tingimustele, sest:

- värskem rakendamise aastaaruanne, mis on ette nähtud määruse (EÜ) nr 1257/1999 artikli 48 lõikega (2), on esitatud/on lisatud/ei ole nõutav;
- värskem raamatupidamise aastaaruanne on esitatud/on lisatud/ei ole nõutav.

Makse tuleks teha järgmiselt:

|                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Saaja                                |  |
| Pank                                 |  |
| Konto nr                             |  |
| Kontoomanik (kui see erineb saajast) |  |

Kuupäev: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_ /20 \_\_\_\_

Pädeva ametiisiku nimi suurtähtedega,  
tempel, ametikoht ja allkiri

<sup>(3)</sup> Mittevajalik läbi kriipsutada.

